

PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 700  
 20. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftentfeuchter  
 Wäschetrockner  
 Klimageräte

Für trockene Räume –  
 vorbeugen statt abwarten.

**Luftentfeuchter**

Lübra Apparatebau AG | 9325 Roggwil  
 Tel. 071 841 66 33 | www.luebra.ch



10. August 2018

## Ein Teil Kultur im Dorf



7 50. Berger Grümpeli – Drei-Tage-Fest für ein halbes Jahrhundert Tradition



3 Millionenschaden nach Flut



8 So wütete die Steinach



12 Wäldlifest zum Ferienende



16 Politik und Bergluft

**Gospel am See**  
 Pavillon am See in Arbon\*  
 Samstag, 18. August 2018  
 Ab 17 Uhr Festwirtschaft mit Grill  
 Ab 18.00 Uhr Konzert



**GOSPELCHOIR**  
 \*bei schlechtem Wetter: Brühlstrasse 4, 9320 Arbon (alte Musikschule)

**Fischerfest Arbon**  
 18. August 2018



Fischer-Verein Arbon

Gartenwirtschaft  
 Eglknusperli mit Haussauce  
 Steak und Wurst vom Grill  
 Fischerkaffee

ab 11:00 Uhr bis Open end im Fischerhaus Arbon

sinfonisches orchester arbon  
 Schlosshof Konzerte Arbon

von Sagen umwoben...

# MOLDAU

Freitag, 17. August 2018  
 Samstag, 18. August 2018  
 20.30 Uhr, Schlosshof Arbon

**WERKE**  
 Smetana, Suk, Fibich, Trojan, Dvořák

**SOLIST**  
 Goran Kovacevic, Akkordeon

**LEITUNG**  
 Leo Gschwend

**VORVERKAUF**  
 orchesterarbon.ch  
 Arbon Tourismus, Schmiedgasse 3  
 Telefon 071 440 13 80

Thurgau, Bas. & Aarg. Dietschweiler Stiftung, Stutz, HED, GRAP, PRESSHEIN, BRÜGGLI, Metrohim



SCHWEIZER  
 STAHLKÜCHEN  
**forster**

**NEUE KÜCHENAUSSTELLUNG  
 IN ARBON BESUCHEN  
 UND IN DIE FORSTER  
 KÜCHENWELT EINTAUCHEN**

Forster Swiss Home AG  
 Egnacherstrasse 37, 9320 Arbon

Mo-Fr 09.00 bis 18.00 Uhr  
 Sa 10.00 bis 16.00 Uhr

www.forster-kuechen.ch

## AKTUELL

Die am 1. August über die Ufer getretene Steinach richtet Schäden in Millionenhöhe an

# Aufräumen bei Variosystems



Überflutetes Lager: Viele gelagerte Bau- und Fertigteile sind zerstört.



Die Wasser- und Schlammflut drang durch den Personaleingang ein, drückte ein Durchreichefenster ein und riss dann im Lager Tische und Gestelle mit.

Beim Steinacher Grossunternehmen Variosystems AG herrscht Ausnahmezustand: Ausgelöst durch das heftige Sommergewitter vom 1. August trat die reissende Steinach über die Ufer und richtete in der Firma von Ex-FC-St. Gallen-Fussballer Peter Germann Schäden in Millionenhöhe an.

Die Variosystems AG beliefert Kunden aus der Medizin, Luftfahrt und Industrie mit technisch hochstehenden Elektronik-Baugruppen: Etwa Steuerungen für Flugzeuge. Auch Steuerungen für medizinische Beatmungsgeräte werden beispielsweise in diesem Unternehmen gefertigt. 1500 Personen arbeiten weltweit auf drei Kontinenten für Variosystems, davon 210 in Steinach.

**Massnahmen bei Brücke erwartet**  
 Auf dem Firmenareal ging es in den letzten Tagen zu wie in einem Bienenhaus. Das Personal steht im Grosseinsatz um Material von Schlamm und Nässe zu befreien. «Es gibt nur vorwärts», sagt Peter Germann, Mitinhaber der Firma. Der grösste Schaden sei an Komponenten und Fertigteilen entstanden. Die Firma ist gut versichert. Nach dem ersten Schock und den Aufräumarbeiten ist es laut Peter Germann eine der grossen Herausforderungen, die verunreinigten und entsorgten Bauteile wieder zu beschaffen. «Es braucht in den nächsten Monaten viel Flexibilität beim Personal.» Dankbar ist er für die Unterstützung von Nachbar Andy Schneider von «Bodensee-Nautic», der seine Bootshalle als Zwischenlager zur Verfügung stellt. Damit sich ein solches Schadenereignis nicht wiederholt, erwartet Peter Germann, dass sich die Gemeinde dem Problem beim «Flaschenhals SBB-Bahnbrücke» und der Schwemmholz-Problematik annimmt und Massnahmen trifft. «Mit dem aktuellen Risiko, dass sich ein solches Ereignis wiederholen könnte, lassen sich unsere Wachstumspläne nicht vereinbaren.»

Ueli Daepf

► **Steinacher Unwetterbilder S. 8**



Variosystems-Personal im Grosseinsatz bei Gluthitze auf dem Firmenareal.



Teil für Teil wird mit Hochdruck gereinigt, getrocknet und geprüft.

## DEFACTO

### Hitze-Umwelt-Arbon

Die Politik in Arbon ist in den Sommerferien. Die Hitze dominiert für einmal Arbon und nicht die hitzigen Debatten um die Finanzen. An das neue Phänomen «Hitze» müssen wir uns gewöhnen. So jedenfalls prognostizieren es die Wetterfrösche. Wie wirkt sich das auf Arbon aus? Der Strombedarf wird steigen (Klimageräte etc.), grössere Reservoirs an Trinkwasser und schattenspendende Parkanlagen werden notwendig. Mensch und Umwelt werden sich verändern und die Infrastrukturen müssen neu auf dies ausgerichtet werden. In unserer verschmutzten Umwelt wird die Luft langsam sichtbar. Was kann Arbon für die Umwelt tun? Vielleicht könnte die Stadt auf Elektroautos umrüsten und sich für autofreie Zonen stark machen. Ein kleiner Beitrag für eine grosse Sache. Wichtiger scheint mir aber, dass unsere Infrastruktur, auch mit dem regionalen Verkehr endlich konzeptionell gelöst wird. Dies wird Politik, Stadtrat und Parlament fordern, da Verkehr, Staus und weiteres immer mehr zum Ärgernis für Mensch und Umwelt werden. Ideenlose Verkehrsführungen und Hindernisse werden keinen Beitrag an die Umwelt leisten und verursachen zudem unnötige Kosten, wie wir es bereits in Arbon mehrfach kennen. Die Hitzewellen werden uns noch einige Jahre beschäftigen. Wir haben zu viel Zeit, die wir nicht nutzen um unsere Umwelt in Arbon zu erhalten. Fangen wir klein an und machen uns stark für autofreie Zonen im «Lebensraum Altstadt» und «Saurer Werk». Liebe Stadträte und Parlament, legt die Umweltideen nicht auf Eis, denn das Eis schmilzt immer schneller.



Claudio Fortunato, Präsident CVP Arbon



Die Stadt Arbon hat ab August 2019 zwei

## Lehrstellen als Kauffrau oder Kaufmann

zu vergeben. Während drei Jahren hast du die Chance, verschiedene Bereiche unserer Stadtverwaltung kennen zu lernen und dich als Kaufmann/Kauffrau in der Fachrichtung öffentliche Verwaltung ausbilden zu lassen.

Mehr über diese Stelle erfährst du auf [www.arbon.ch/wirtschaft/stellen-jobs2](http://www.arbon.ch/wirtschaft/stellen-jobs2)

Deine Bewerbung mit Unterlagen und Foto erwarten wir bis spätestens 20. August 2018 an [personalwesen@arbon.ch](mailto:personalwesen@arbon.ch). Auskunft über die Stelle gibt dir gerne Mischa Vonlanthen, Leiter Abteilung Finanzen, Telefon 071 447 61 09.



Im Bereich Freizeit, Sport, Liegenschaften der Abteilung Bau ist per 1. November 2018 oder nach Vereinbarung die Stelle als

## Sachbearbeiter/in Liegenschaften / Bau (m/w)

zu besetzen. Das Stellenpensum beträgt 50–70%, Erhöhung bis 100% möglich.

Zu den Hauptaufgaben gehören:

- Administrative Verwaltung der städtischen Liegenschaften und Freizeitbetriebe
- Allgemeine Sekretariatsarbeiten

Wir erwarten:

- Kaufmännische Ausbildung
- Fachwissen in den Bereichen Bauwesen oder Liegenschaftsverwaltung
- Gute organisatorische sowie administrative Fähigkeiten

Weitere Informationen finden Sie auf: [www.arbon.ch/wirtschaft/stellen-jobs2](http://www.arbon.ch/wirtschaft/stellen-jobs2)



Suchst du eine Ausbildung mit Zukunft? Bei der Gemeindeverwaltung Roggwil ist auf das kommende Jahr (Lehrbeginn im August 2019) eine Lehrstelle für

**einen Kaufmann oder eine Kauffrau** (E-Profil oder M-Profil)

neu zu besetzen. Drei Ausbildungsjahre in der öffentlichen Verwaltung sind ein idealer Einstieg in die kaufmännische Berufswelt.

**Wir bieten:**

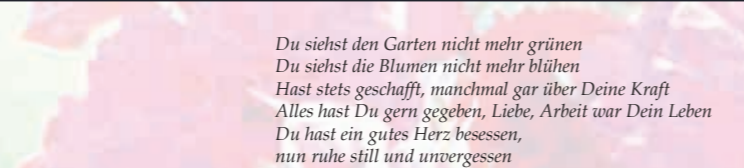
- Interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in verschiedenen Sparten der öffentlichen Verwaltung
- Moderne Arbeitsmittel
- Arbeit in einem aufgeschlossenen Team

**Wir erwarten:**

- Sekundarschulabschluss E
- Einsatzbereitschaft
- Gute Auffassungsgabe
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Interesse am öffentlichen Geschehen

Wenn du an einer Verwaltungslehre bei der Gemeinde Roggwil interessiert bist und in Roggwil oder einer Nachbargemeinde wohnst, dann richte deine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen bis 20. August 2018 an die Gemeindeganzlei Roggwil, St. Gallerstrasse 64, 9325 Roggwil. Auskünfte erteilt dir Gemeindeganzleier Rico Schori unter der Telefonnummer 071 454 77 51.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.



*Du siehst den Garten nicht mehr grünen  
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen  
Hast stets geschafft, manchmal gar über Deine Kraft  
Alles hast Du gern gegeben, Liebe, Arbeit war Dein Leben  
Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruhe still und unvergessen*

Ein langes und erfülltes Leben ist zu Ende gegangen. In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Grosi, Grogrosi, Schwester und Schwägerin

## Louise Maria Feger- Ebnöther

2. Februar 1927 - 24. Juli 2018

Vom Herzen geleitet war Sie immer für uns da, bis die Kraft zum Leben Ihren Körper verlies. Nach kurzem Aufenthalt im Altersheim durfte Sie, Ihrem Wunsch entsprechend, friedlich einschlafen. Wir finden Trost in dem Gedanken, dass Sie nun wieder mit Ihren Liebsten vereint ist. Sie bleibt mit all den schönen Erinnerungen in unseren Herzen.

In stiller Trauer:

Michael und Daniela Käppeli-Lehner  
mit Rian, Jeremy, Sara und Philip  
Adrian und Karin Käppeli-Holzer  
mit Moana, Nael und Ylva  
Peter und Elena Ebnöther  
Paul Schürpf  
Verwandte und Freunde

Die Urnenbeisetzung findet am 24.08.2018 auf dem Friedhof in Arbon statt; Besammlung um 10.15 Uhr.  
Anschliessend Trauergottesdienst in der Friedhofskapelle

Traueradresse: Trauerfamilie Feger, Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon

An Stelle von Blumen gedenke man einer wohlthätigen Institution.



Suchst du eine Ausbildung mit Zukunft? Bei der Gemeindeverwaltung Roggwil ist auf das kommende Jahr (Lehrbeginn im August 2019) eine Lehrstelle als

**Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Fachrichtung Werkdienst)**

neu zu besetzen. Drei Ausbildungsjahre im Werkhof der Gemeinde Roggwil sind ein idealer Einstieg in die handwerkliche Berufswelt.

**Wir bieten:**

- Interessante und vielseitige handwerkliche Tätigkeit im Bereich Werkdienst
- Zeitgemässe Arbeitsmittel, moderner Fuhrpark
- Arbeit in einem aufgeschlossenen Team

**Wir erwarten:**

- Sekundarschulabschluss G/E
- Einsatzbereitschaft
- Teamfähigkeit
- Technisches Verständnis
- Handwerkliches Geschick
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Interesse am öffentlichen Geschehen

Wenn du an einer Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt bei der Gemeinde Roggwil interessiert bist und in Roggwil oder einer Nachbargemeinde wohnst, dann richte deine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen an die Gemeindeganzlei Roggwil, St. Gallerstrasse 64, 9325 Roggwil. Auskünfte erteilen dir Werkhofleiter Roland Knöpfel (071 454 77 68) oder Werkhofleiter-Stellvertreter Roman Oswald (079 547 46 38).

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

## ALLTAG

Aus dem Stadthaus

### Veränderungen bei der Stadtplanung und Stadtentwicklung

Da der heutige Stadtplaner **Thomas Wiegand** die Stadt per 30. November 2018 verlassen wird, hat der Stadtrat an der Sitzung vom 6. August über dessen Nachfolge beschlossen. Die Stelle konnte intern durch **Fabienne Egloff**, welche heute bereits als Mitarbeiterin in der Stadtplanung und Stadtentwicklung in Arbon arbeitet, besetzt werden.



Fabienne Egloff hat nach ihrer Ausbildung als Hochbauzeichnerin in verschiedenen privaten Architektur- und

Planungsbüros gearbeitet. Ebenfalls war sie stellvertretende Abteilungsleiterin Bau + Werke einer grösseren Zürcher Gemeinde und Gemeindeganzleierin bei einer Gemeinde im Thurgau. Berufsbegleitend absolvierte sie verschiedene Weiterbildungen und hat den Abschluss als Bachelor of Science Raumplanung FH erlangt. Fabienne Egloff, Jahrgang 1985, und in Mammern wohnhaft, ist verheiratet und hat zwei Kinder. Sie wird weiterhin mit einem 60%-Pensum tätig sein.

Neu wird **Sandra Flütsch** als Sachbearbeiterin die Stabsstelle mit einem 60%-Pensum unterstützen. Sie arbeitet zurzeit in der Abteilung Kanzlei. Sandra Flütsch hat nach ihrer KV-Ausbildung einige Jahre in einer Anwaltskanzlei gearbeitet und sich anschliessend zur dipl. Rechtsfachfrau HF und Pat. Rechtsagentin weitergebildet. In den letzten Jahren konnte sie sich als Bauverwalterin in Jonschwil einen grossen Wissensstand in Planungs- und Baufragen aneignen und ergänzt das Team optimal.

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

## Seiler- und Brühlstrasse kurzzeitig gesperrt



Im August wird in der Seilerstrasse der Deckbelag eingebaut. Der Belagseinbau erfolgt gestaffelt in zwei Etappen.

Im ersten Abschnitt zwischen Bodmerallee und Sonnenhügelstrasse werden am 14. August die Vorbereitungsarbeiten ausgeführt. Der Einbau der Deckschicht erfolgt am 15. und 16. August. Im zweiten Abschnitt zwischen Brühlstrasse und Bodmerallee finden die Vorbereitungsarbeiten am 20. August statt, der Belagseinbau erfolgt am 21. und 22. August.

Während der Vorbereitungsarbeiten in beiden Etappen ist die Durchfahrt

für den motorisierten und auch den Langsamverkehr erschwert möglich. Für den Belagseinbau müssen die betroffenen Abschnitte bis zum Morgen des Folgetages gesperrt werden.

Die Deckbelagsarbeiten sind stark witterungsabhängig und können nur bei trockenen Wetterverhältnissen ausgeführt werden. Schlechtes Wetter führt zu Terminverschiebungen. Die Verantwortlichen bitten die Anwohnerinnen und Anwohner um Verständnis für allfällige Unannehmlichkeiten.

Medienstelle Arbon

## Nadine Suhner zur Bereichsleiterin befördert

Die Leiterin des Sozialamtes Arbon, **Manuela Brunner**, wird die Stadtverwaltung per 31. August 2018 verlassen. Mit **Nadine Suhner** wurde erfolgreich eine interne Nachfolgeregelung gefunden.

Nadine Suhner hat 2016 ihr Studium zur Sozialarbeiterin an der Fachhochschule St. Gallen abgeschlossen. Nach Abschluss des Studiums hat sie ihre Tätigkeit als Sozialarbeiterin im Sozialamt Arbon aufgenommen. In der Funktion als

stellvertretende Leiterin und mit entsprechenden Weiterbildungen konnte sie sich beruflich stetig weiterentwickeln. Nadine Suhner freut sich auf die kommenden Herausforderungen. Durch ihre fachlichen und persönlichen Kompetenzen ist sie für die neue Aufgabe bestens gerüstet.

Nadine Suhner wird die Leitungsfunktion in der Abteilung Soziales per 1. September 2018 im 100%-Pensum übernehmen.

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

### Gemeindeganzleierwettbewerb: «Bike to»-Woche

In der Woche vom 20. bis 26. August gilt es, in die Pedale zu treten, um möglichst viele Velo-Kilometer zu sammeln. So soll die Arboner Bevölkerung im Wettbewerb mit den Gemeinden Sommeri, Uttwil, Romanshorn, Salmsach, Egnach und Roggwil etwas für ihre Gesundheit und die Umwelt tun.

Die «Bike to»-Woche ist eine gemeindeübergreifende Aktion zur Gesundheitsförderung und Sensibilisierung in Bezug auf das Mobilitätsverhalten. Der Wettbewerb mit anderen Gemeinden bietet zusätzlichen Ansporn und stärkt den Teamgeist in einer Gemeinde.

Das Ziel besteht darin, möglichst oft das Velo anstelle motorisierter Fahrzeuge zu nutzen – für den Arbeitsweg, den Weg zur Schule, zum Einkauf, ins Schwimmbad usw.. Dies hält fit, macht Spass und entlastet die Umwelt.

Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer notiert während der «Bike to»-Woche all seine Velo-Kilometer auf dem Teilnahmeformular. Dieses kann auf den Websites der teilnehmenden Gemeinden (auf [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) im Bereich Freizeit/Sport) heruntergeladen oder im Entrée des Stadthaus Arbon sowie im Infocenter von Arbon Tourismus beim Storchplatz abgeholt werden. Der Wettbewerb endet mit dem SlowUp am 26. August. Die Formulare sind bis Freitag, 31. August in den jeweiligen Gemeindehäusern abzugeben. Welche Gemeinde geht als Velo-Hochburg hervor? Wo lebt der «Rekord-Strampler»? Die besten zehn Teilnehmenden jeder Gemeinde erhalten eine Einladung zur Verkündung der Gewinner-Gemeinde am 19. September. Vor Ort werden Preise unter den Gästen verlost.

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

### Texaid sammelt in Arbon 49 Tonnen

Die Texaid Textilverwertungs AG hat das Geschäftsjahr 2017 erfolgreich abgeschlossen. Gemeinsam mit ihrer Tochtergesellschaft Context sammelte Texaid schweizweit insgesamt rund 36 000 Tonnen gebrauchte Kleidungsstücke, Schuhe sowie Haushaltstextilien und führte sie einer sinnvollen Weiterverwertung zu. Im Kanton Thurgau wurden 992 827 Kilogramm Textilien gesammelt, in Arbon waren es 49 360 Kilogramm. Die daraus generierten Beträge, die an karitative Partner ausbezahlt wurden, belaufen sich auf knapp 215 000 Franken für den Kanton Thurgau und rund 10 700 Franken für Arbon. Schweizweit betrachtet sind es rund 7,8 Mio. Franken.

### Wir gratulieren

Am 16. Juli feierte **Nelly Brunner-Tobler** ihren 90. Geburtstag. Ebenfalls ihr 90. Wiegenfest feierte am 22. Juli **Martha Wäger**. Stadtrat und Verwaltung gratulieren den beiden Jubilarinnen herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie weiterhin begleiten.

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

## Start zur Sanierung Waldegg- und Föhrenstrasse

**Am 13. August beginnt die Sanierung der Waldegg- und der Föhrenstrasse in Arbon. Zeitgleich werden Arbeiten an der Kanalisation und an den Werkleitungen ausgeführt. Die Bauarbeiten werden im Frühling 2019 abgeschlossen.**

Die Wasser- und Stromleitungen im Bereich Waldegg-/Föhrenstrasse müssen nach Angaben der «Arbon Energie AG» dringend saniert werden. Handlungsbedarf besteht auch hinsichtlich Strassenbau und Kanalisation. Um Synergien zu nutzen, werden die Waldegg- und Föhrenstrasse nun umfassend saniert. Zugleich wird der Knoten Brühl-, Waldegg- und Henri-Dunant-Strasse im Erscheinungsbild angepasst. In der erfolgten Planaufgabe vom 25. Mai bis 13. Juni 2018 waren keine Einsprachen eingegangen. Die vom Arboner Stadtrat bewilligten Planungs- und Baukosten belaufen sich auf insgesamt 642 000 Franken. Dabei entfallen 532 000 Franken auf den Strassenbau und 110 000 Franken auf die Arbeiten an der Kanalisation. Nicht eingerechnet sind die Kosten der Werkleitungsarbeiten (Wasser, Elektrizität, Swisscom, UPC), da die-

se von den entsprechenden Anbietern getragen werden.

### Infoanlass im März 2018

Im März 2018 war das Strassenbauprojekt den betroffenen Anwohnern anlässlich einer Informationsveranstaltung vorgestellt worden. Dabei ergab sich Gelegenheit zum Meinungsaustausch. Ein Teil der in diesem Rahmen geäusserten Anregungen aus der Bevölkerung ist in die Planung des Auflageprojekts eingeflossen.

Während der Arbeiten werden die Zu- und Wegfahrt zu und von den betroffenen Abschnitten für Anwohnerinnen und Anwohner teilweise gesperrt sein. In dieser Zeit wird mehrmaliges Nachparkieren nicht geahndet.

Die Bauarbeiten an der Waldegg- und der Föhrenstrasse sowie beim Verkehrsknoten Brühl-, Waldegg- und Henri-Dunant-Strasse starten am 13. August. Sie dauern voraussichtlich bis Ende April 2019. Alle Involvierten sind bemüht, die Beeinträchtigungen möglichst gering zu halten und bitten in Bezug auf allfällige Unannehmlichkeiten um Verständnis.

Medienstelle Arbon

### LESERBRIEF

### Lebensraum Altstadt ist NLK-Finish

Die Arboner Altstadt ist aktuell weder Fisch noch Vogel. Nach wie vor quälen sich viele Autos durch die Hauptstrasse. Und trotz «Tempo 30», versetzten Parkplätzen, Fahnen, einigen Steh-Tischchen und Sonnenschirmen bummelt dort niemand, sondern macht sich wegen des ständig rollenden, vortrittsberechtigten Durchgangsverkehrs aus dem Staube. Am 23. September ist Klarheit zu schaffen, wozu wir die NLK gebaut haben: Autos können frei von Fussgängern und Velos auf der Tunnelstrasse am Städtli vorbeibrausen, währenddem das Städtli grundsätzlich dem nichtmotorisierten Verkehr gehören soll. Wer will, dass das Städtli weiterhin Durchgangsachse bleibt, hätte gegen die NLK stimmen sollen. Der NLK haben wir aber mit einem JA-Stimmenanteil von 80 Prozent zugestimmt. Es gilt jetzt konsequent zu sein. Die 10,5 Millionen, die wir für diese Strasse bezahlt haben, sollen für die Altstadt nicht umsonst ausgegeben worden sein! Darum: JA zum Lebensraum Altstadt.

Riquet Heller, Arbon

50. Grümpeltturnier Berg vom 10. bis 12. August

# Grosses Fest im kleinen Dorf



Das Grümpeli Berg wurde im Jahr 1969 ins Leben gerufen und seither jährlich durchgeführt.

**Das Grümpeltturnier Berg ist der wohl grösste Anlass in der kleinen Gemeinde zwischen St. Gallen und dem Bodensee und findet dieses Jahr bereits zum 50. Mal statt. Der Geburtstag wird mit einem Dreitages-Fest und Top Show Acts gebührend gefeiert.**

Während andere Grümpeli eher reduzieren, erfreut sich das Berger Grümpeli weiterhin einer ungebrochenen Beliebtheit mit durchschnittlich 80 teilnehmenden Mannschaften. Was vor 50 Jahren durch die Initiative des damaligen Lehrers, Othmar Caviezel, begann, ist heute aus dem Dorfleben von Berg nicht mehr wegzudenken. Über all die Jahre ist das Grümpeli immer ein familiäres und sympathisches Dorffest geblieben. Dies ist wohl eines der Erfolgsgeheimnisse des Turniers und soll noch lange so weitergehen.

### 250 000 Franken für Skilager

Das Grümpeli Berg wurde im Jahr 1969 ins Leben gerufen und seither jährlich durchgeführt. Der Grundgedanke, dass das Grümpeli einen finanziellen Beitrag an das Schulskilager der Berger Schulkinder leistet und damit die Elternbeiträge mög-

lichst klein gehalten werden können, wurde bis heute aufrechterhalten. Dies soll auch in Zukunft so bleiben. Zusammengerechnet unterstützte das Grümpeli in den letzten 50 Jahren das Schulskilager mit rund einer Viertelmillion Franken und konnte damit den Schulkindern von Berg unvergessliche Lagertage bescheren.

### Wichtiger Beitrag zur Dorfkultur

Organisiert wird das Turnier durch den Grümpeli Verein mit aktuell zwölf Mitgliedern. Der «Grümpeli Virus», welchen die meisten OK Mitglieder von ihren Eltern in die Wiege gelegt bekommen haben, ist die Motivation und der Antrieb, in unzähligen Stunden das Fest ehrenamtlich zu organisieren und durchzuführen. Selbstverständlich kann das OK nicht alles selber machen und darf jedes Jahr auf tatkräftige Unterstützung aus der Bevölkerung mit unzähligen freiwilligen Helferinnen und Helfern zählen. Der Gedanke des Dorffestes, welches einen wichtigen Beitrag zur Kultur im Dorfleben beisteuert und nicht mehr wegzudenken ist, ist wohl der entscheidende Faktor, welcher das Turnier so einzigartig macht in der Region.

### Top-Show-Acts als Dank

Das Berger Jubiläums-Grümpeli wird vom 10. bis 12. August mit einem grossen Drei-Tages-Fest gebührend gefeiert, da es definitiv keine Selbstverständlichkeit ist, dass so viele Menschen (OK und Helfer) ehrenamtlich Jahr für Jahr das Grümpeli organisieren und erfolgreich durchführen. Um allen etwas zurückzugeben, wurden Top-Show-Acts engagiert.

### Auch Fussball wird gespielt ...

Am Freitagabend ab 20 Uhr spielen die «Fäaschtbänkler» und werden das Festzelt in eine Party-Höhle verwandeln. Am Samstagvormittag und -nachmittag wird dann in fairem Wettkampf um Tore und Punkte gekämpft. Am Samstagabend ab 18.30 Uhr findet der Sponsoren- und Ehemaligen-Apéro mit musikalischer Umrahmung durch das Duo Klangtastico statt, bevor dann ab 20.15 Uhr «Oesch's die Dritten» die Bühne betreten und mit verschiedenen Stilrichtungen für einen ausgelassenen und unterhaltsamen Abend sorgen werden. Mit dabei ist auch das Comedy-Duo Messer & Gabel, welches die Lachmuskeln so richtig strapazieren wird.

### Das «Wunder von Berg» ...

Am Sonntag wird mit einer ökumenischen Dank- und Segensfeier für das «Wunder von Berg» gedankt, bevor dann die Musikgesellschaft Berg und die Kinder der Primarschule Berg den Frühschoppen bestreiten. Traditionsgemäss wird auch am Sonntag Fussball gespielt, und nach der Rangverkündigung am Sonntagabend wird das Grümpeli im familiären Rahmen zu Ende zelebriert. An allen drei Festtagen ist der Eintritt frei! pd./red.

## Erfolgreiche Drachenboot-Kanuten aus Frasnacht

Kürzlich fanden die Clubboot-Weltmeisterschaften im Drachenboot in Ungarn statt. Der Frasnachter Ralf Schönung gewann im Team der Neckardrachen (Union Böckingen/Heilbronn/GER) eine Silber- und eine Bronzemedaille in der Herren Altersklasse.



Seine Töchter Celina und Vanessa Schönung konnten mit dem Heilbronner Mixed- und Damen-Team in der Premium Klasse einen stolzen fünften Platz im Finale belegen.

Am Start der Clubboot-WM im Drachenboot waren Teams aus 30 Nationen: 140 Vereine mit über 6000 Sportlerinnen und Sportler.

Internationale Drachenboot-Rennen werden bei Weltmeisterschaften über die Strecken 200 Meter, 500 Meter und 2000 Meter ausge-

tragen und in verschiedene Alters- und Bootklassen unterteilt.

Die drei Frasnachter Drachenboot-Kanuten Celina, Vanessa und Ralf Schönung sind Mitglieder im Kanu Club Romanshorn sowie im Drachenboot- und Wassersportclub Bodensee. Bereits im Juni wurden sie mehrfache Deutsche Meister im Team der Neckardrachen (Heilbronn/GER) und hatten sich danach entschieden, mit diesem starken Team an die Clubboot-WM nach Ungarn zu fahren. pd.



### Finanzierung gewünscht?

Josef Bodenmann –  
Ihr persönlicher Kreditberater.  
Sie erreichen mich  
unter Tel. 071 447 11 13

Raiffeisenbank  
Regio Arbon **RAIFFEISEN**

Beim Unwetter vom 1. August wurden im Seedorf viele Keller und Garagen überschwemmt und verschlamm

# Die Steinach wütet in Steinach



Überflutete Keller und viel Schlamm am Morgen nach dem Unwetter. (Fotos: Natascha Smits, Wälli AG, Ueli Daepf)



Hausrat Familie Wyss am Trocknen.



Schlammbedeckte Säntisstrasse.



Steinach-Brücke gesperrt, da instabil.



Verwüsteter Schrebergarten direkt neben der Steinach.

## Haus Max Burkhardt: Wo ist Gallus?

Am kommenden Sonntag, 12. August, von 11 bis 13 Uhr trifft sich im Haus Max Burkhardt eine Arboner Musiker-Generation: Gallus Bachmann kommt aus Südamerika und Dany Keller, Daniel Covini, Urs Honnegger, Markus Bodmer und andere spielen wieder mit ihm Jazz unplugged und mehr. Angesagt ist ein gemütliches, musikalisches Beisammensein mit Bekannten und Unbekannten.

Der Verein «Haus Max Burkhardt» freut sich, an der Rebenstrasse 33 in den Gartenräumen eine musikalische Sonntags-Matinée zu präsentieren und so auch ein Stück Arboner Musikleben fortzuschreiben. Gemütlich und offen, so soll diese Veranstaltung locker an die Tradition der Jam-Sessions anknüpfen und diese weiterführen – zu Mani Matter beispielsweise und mehr. Man darf gespannt sein. Die Fünfliber-Bar hat Wasser, Käse, Bier und Wein bereit, lädt zum Kommen und Gehen und zum Verweilen. Und die Kollekten-Schachtel dient zur Deckung der Unkosten. mitg.

## Auf Gallus' Spuren durchs Steinacher Tobel

Morgen Samstag, 11. August, gibt es nochmals Gelegenheit, unter kundiger Führung auf dem Weg, den einst der bekannte Glaubensbote Gallus durch die Wälder zu seiner Einsiedelei genommen hat, zu wandern. Dabei gibt es Interessantes aus dem Leben von Gallus zu erfahren. Gestartet wird bei der Galluskapelle in Arbon, weiter geht's durchs Steinacher Tobel hinauf nach St.Gallen. An vielen Aussichtspunkten öffnet sich der Blick über den Bodensee. Der Rückweg wird im Postauto zurückgelegt. Die Wanderung eignet sich auch für Familien mit Kindern. Die Weglänge beträgt 14 Kilometer, die Wanderzeit drei bis dreieinhalb Stunden. Start ist um 13 Uhr bei der Galluskapelle Arbon. Informationen und Anmeldung bei Arbon Tourismus an der Schmiedgasse, Telefon 071 440 13 80. mitg.

Fachstab Trockenheit des Kantons ruft zum Wassersparen auf

## Grundwasserspiegel im Thurgau sinkt weiter

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit im Kanton Thurgau ist der Pegel des Bodensees auf einem Rekordtief, viele Flüsse und Bäche führen nur noch wenig bis kein Wasser und der Grundwasserspiegel sinkt zusehends. Der Fachstab Trockenheit des Kantons Thurgau ruft die Bevölkerung deshalb zum haushälterischen Umgang mit Wasser auf. Ein Ende der Trockenheit und damit eine Rückkehr auf normale Zustände ist derzeit nicht in Sicht.

Der Fachstab Trockenheit des Kantons Thurgau hat am Dienstag erneut getagt. Laut den Experten sinkt das Grundwasser infolge der deutlich unterdurchschnittlichen Niederschläge der letzten Monate stetig. Die meisten Messstationen des Grundwasservorkommens im Thurtal zeigen sehr tiefe Wasserstände auf, die zum Teil weit unter dem Mittelwert liegen. Der Fachstab Trockenheit ruft deshalb die Thurgauer Bevölkerung auf, haushälterisch mit Wasser aus dem Hahn umzugehen und es als wichtiges Nahrungsmittel zu betrachten. Etwa auf das Bewässern von Rasenflächen, das Autowaschen oder das Befüllen von Pools soll verzichtet werden. 18 Gemeinden und zwei Zweckverbände haben Engpässe in der Wasserversorgung gemeldet. Einzelne Gemeinden haben ausserdem bereits verbindliche Einschränkungen erlassen. Dem Fachstab bereitet ausserdem Sorge, dass derzeit kein Ende der Trockenheit in Sicht ist. Auch der angekündigte Regen von Ende dieser Woche wird kaum Besserung bringen. Der Wasserstand des Bodensees liegt derzeit rund 80 Zentimeter unter dem langjährigen Mittelwasserstand. Der lokale Regen vom 1. August brachte bei Bächen und Flüssen zwar für kurze Zeit eine Besserung, die Pegel fielen dann aber wieder auf das tie-



Das Bachbett des Feilenbachs in Stachen: ausgetrocknet.

fe Niveau von vorher zurück. Eine dauerhafte Erholung ist nicht absehbar. Ganz oder teilweise ohne Wasser sind mittlerweile der Feilenbach (Raum Arbon), die Murg, der Giessen (Raum Weinfelden) und der Stichbach (Raum Lengwil).

**Wasserentnahmeverbot verordnet**  
Das Wasserentnahmeverbot für Oberflächengewässer im Kanton Thurgau gilt weiterhin. Ausgenommen vom Wasserentnahmeverbot sind weiterhin lediglich der Rhein, der Bodensee sowie das Grund- und Quellwasser. Die Jagd- und Fischereiverwaltung ist in Zusammenarbeit mit Fischern noch immer bemüht, Fische aus Fliessgewässern, die zu versiegen drohen, zu retten. Bislang wurden in insgesamt 40 Fliessgewässern im Kanton Thurgau rund 58 Kilometer abgefischt. Ebenfalls weiterhin in Kraft ist das totale Feuer- und Feuerwerksverbot, das der Regierungsrat am 30. Juli ausgesprochen hat. Auf dem Gebiet des Kantons Thurgau ist es deshalb verboten, im Freien Feuer zu entfachen sowie brennende Streichhölzer und Raucherwaren wegzuerwerfen oder Feuerwerkskörper abzubrennen. I.D. mitg.

## 1. August: mangelnde Ethik beim Stadtrat

Wie allgemein bekannt steht der Stadtrat Arbon der Geburtstagsfeier der Eidgenossenschaft – aus finanziellen Überlegungen – nicht besonders positiv gegenüber. Dabei wird offensichtlich vergessen, wie wertvoll die Bedeutung dieses Tages für die Schweiz ist, auch in historischer Hinsicht. Besonders in einer Zeit, in der Zusammenhalt und Zerfall der Gesellschaft immer drastischere Formen annehmen, ist es eine äusserst wichtige und notwendige Aufgabe der obersten Behörde, die Zusammengehörigkeit zu fördern und zu unterstützen. Dazu gehört auch die Bundesfeier.

Sicher ist in der momentanen Situation Sparen eine Notwendigkeit – aber am richtigen Ort. Mit Kreativität kann einiges erreicht werden, dies beweist die Privatinitiative, um vielen Einwohnern mit solchen Anlässen zu entsprechen!

Paolo Schoop, Arbon

## Öffentliche Velo-Führung

Am Sonntag, 12. August, findet eine weitere öffentliche, geführte Velotour statt. Die Tour führt durch die Region Arbon, mit vielen Informationen über die Geschichte und die Entwicklung. Die Fahrt führt zum Gredhaus Steinach, Kapelle in Obersteinach, über Stachen zur Mosterei Möhl, weiter nach Roggwil, Bioforce, Restaurant «Tres Amigos», Schloss Roggwil, Kybun Tower. In Egnach wird der Weiler Siebeneichen durchfahren, weiter gehts zum Bohlenständerhaus und zur Luxburg. Auf dem Seeweg geht es zurück nach Arbon. Die Strecke ist 22 Kilometer lang, mit wenigen Naturstrassen. Start ist um 9 Uhr beim Bahnhof Arbon. Informationen und Anmeldung bei Arbon Tourismus, Telefon 071 440 13 80. mitg.

Zu vermieten ab 1.Okt.2018  
im **Dorfzentrum Roggwil**  
St. Gallerstr. 57  
(neben Bushaltestelle Arbon - St. Gallen)  
sonnige, neu renovierte  
**4-Zi - Wohnung 1. OG**  
- Terrasse gegen Südseite  
- Anteil Garten - Sitzplatz  
- übliche Nebenräume

monatlicher Mietzins excl. Fr. 1'260.--  
Nebenkosten à conto Fr. 240.--  
auf Wunsch  
Auto - Abstellplatz Fr. 40.--

Auskunft: Franz Hodel  
Sonnmatstr. 5  
9320 Arbon  
P: 071 446 31 35  
G: 071 447 11 55

**IMMOVIDA**  
IMMOBILIENVERMITTLUNG



Wir vermieten in Arbon, Brühlstrasse 96 nach Vereinbarung:  
**Gemütliche 3.5 Zimmer-Wohnung**  
76 m², Mietzins 1285.-- inkl. NK/Mt.  
8. OG, neuer Laminatboden Wohnbereich,  
Bad mit Badewanne, grosszügiger und  
sonniger Balkon, Lift.  
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!  
Tel. 071 929 88 88, www.immovida.ch



## FEST IM SATTEL SITZEN.

Reiten! Das ist mein grosses Hobby. Auch für meine Kundinnen und Kunden überwinde ich so manche Hürde. Dabei suche ich einfache und vorteilhafte Wege, um ans Ziel zu kommen. Machen Sie mit mir einen Ausritt in Ihre Finanzen? Ich bin für Sie da.

Patrik Thür  
Leiter TKB Arbon und Pferde-Fan  
Telefon +41 71 447 37 42  
E-Mail patrik.thuer@tkb.ch



**Überparteiliches Komitee**

## NEIN zur Millionenzwängerei



Das Projekt Lebensraum Altstadt kostet die Arboner Bevölkerung 2.7 Mio. CHF. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 5.2 Mio. CHF. Die intensive Bauzeit würde mind. acht Monate dauern. Der Neubau betrifft die bereits umgebaute Promenadenstrasse und nur einen Teil der Hauptstrasse. Der Arboner Souverän kann sich am 23. Sept. 2018 an der Urne dazu äussern. Unser Komitee ist gegen die Sprechung dieses Kredites.

### Gründe für ein NEIN

Nein zu 2.7 Mio. CHF Kredit - Nein zu 5.2 Mio. CHF • Kein Risiko für noch höhere Steuern • Teilkonzept, restliche Altstadt geht leer aus • Offene Fragen zur Verkehrsführung • Offene Fragen zur Parkiersituation • Keine Eile, da Agglogelder bis 2027 abrufbar • Leere Stadtkasse - keine neuen Schulden • Neuer Stadtrat - neue Verantwortung

Thurgauer Kantonalbank  
Kto. IBAN: CH 44 0078 4012 4635 0200 5  
Kontakt: retogmuer@yahoo.de

Wir sind ein parteiübergreifendes Komitee, das weitere Mitglieder sucht.  
Facebook: Nein zur Millionenzwängerei

**coop**  
**Open Air Cinema**  
**Arbon**

Quaianlagen 13. Juli - 19. August 2018 (ohne 1. August)

Fr 13.7. Ocean's 8, D	Sa 4.8. Jumanji: Willkommen im Dschungel, D
Sa 14.7. The Post, Edf	So 5.8. Die Sch'tis in Paris, D
So 15.7. Ella & John - Das Leuchten der Erinnerung, D	Mo 6.8. 3 Tage in Quiberon, DF/df
Mo 16.7. The Shape of Water, Edf	Di 7.8. Papa Moli, Dialekt
Di 17.7. Villa Capri - Das ist erst der Anfang, D	Mi 8.8. Mord im Orient-Express, D
Mi 18.7. I Feel Pretty, D	Do 9.8. Wunder, D
Do 19.7. Mamma Mia! Here we go again, D	Fr 10.8. Dieses bescheuerte Herz, D
<b>Premiere</b>	Sa 11.8. Black Panther, D
Fr 20.7. Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer, D	So 12.8. Call Me by Your Name, OV/df
<b>Hello Family Night</b>	Mo 13.8. Molly's Game, Edf
Sa 21.7. Die göttliche Ordnung, Dialekt	Di 14.8. Wunder, D
So 22.7. Darkest Hour, Edf	Mi 15.8. C'est si vie - Das Leben ist ein Fest, D
Mo 23.7. Lady Bird, Edf	<b>Allianz Cinema Night</b>
Di 24.7. Di chi Häx, Dialekt	Do 16.8. Three Billboards Outside Ebbing, Missouri, Edf
Mi 25.7. Die letzte Pointe, Dialekt	Fr 17.8. Mamma Mia! Here we go again, D
<b>Live zu Gast: Rolf Lyssy</b>	Sa 18.8. The Post - Die Verlegerin, D   <b>Coop Night</b>
Do 26.7. Jurassic World: Das gefallene Königreich, D	So 19.8. Ocean's 8, D
Fr 27.7. Papst Franziskus - Ein Mann seines Wortes, D	
Sa 28.7. Ocean's 8, D	
So 29.7. Three Billboards Outside Ebbing, Missouri, D	
Mo 30.7. Hotel Transilvanien 3 - Ein Monster Urlaub, D	
Di 31.7. Mamma Mia! Here we go again, D	
Do 2.8. WEIT. Die Geschichte von einem Weg um die Welt, D	
Fr 3.8. Lion - Der lange Weg nach Hause, D	

www.coopopenaircinema.ch

Thurgauer Zeitung

**MIGROS**  
PRÄSENTIERT

## SUMMERDAYS FESTIVAL 24-25 AUG

DIREKT AM BODEN-SEE!

FREITAG, 24. AUGUST 2018  
**VAN MORRISON**  
**GOTTHARD**  
UNPLUGGED

SAMSTAG, 25. AUGUST 2018  
**THE GIPSY KINGS**  
FEAT. NICOLAS REYES & TONNINO BALIARDO  
**10CC • THE SWEET**

**AMY MACDONALD**  
**BLIGG • LO & LEDUC**  
**SEVEN • JORIS**  
**DABU FANTASTIC**  
**PIGEONS ON THE GATE**

VORVERKAUF: WWW.SUMMERDAYS.CH, TICKETCORNER UND STARTICKET  
WEITERE INFORMATIONEN: WWW.SUMMERDAYS.CH

HAUPTSPONSOR: Schättinger  
CO-SPONSOR: GreenSelect  
MEDIENPARTNER: FM1, TVE, Thurgauer Zeitung

## Ohne Operation wieder schmerzfrei gehen!

Lernen Sie im Selbst-Therapie-Kurs mit einfachen Methoden Ihre Schmerzen zu behandeln.

**Kursdaten 2018**  
» Mittwoch, 15. August  
» Dienstag, 23. Oktober  
» Mittwoch, 24. Oktober

**Kursort**  
» kybun Tower, 9325 Roggwil TG

**Anmeldung und weitere Infos**  
» www.fascial-performance.com  
» 071 454 65 08

**Jetzt anmelden!**



**HORN TG**  
horn-west.ch

Besichtigung Musterwohnung  
Mi. 15. August 2018, 16 - 18 Uhr  
Seestrasse 111c, 9326 Horn

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**fortimo®**

FORTIMO AG  
9016 St.Gallen  
+41 71 844 06 66  
www.fortimo.ch




**Eigentum** 





Der Feuerwehrverein Arbon lädt am 11. und 12. August zum traditionellen Wäldlifest ein

# Familienplausch zum Ferienende

Das Arboner Wäldlifest ist jedes Jahr ein untrügliches Zeichen dafür, dass die grossen Sommerferien für die Schulkinder zu Ende gehen. Am 11. und 12. August wird am Weiher nochmals tüchtig gefeiert. Eingeladen dazu sind ganze Familien, denn Erwachsene und Kinder kommen gleichermassen auf ihre Rechnung. Begleitet wird das Wäldlifest wiederum von den «Partybirds», und auch die «Fire Games» dürfen nicht fehlen. Auf die Kinder wartet nebst Schmink- und Spielecke der Oldtimer Elise für Rundfahrten. Los gehts am Samstag um 12 Uhr und dauert bis in die Nacht hinein in der «Fire Bar». Am Sonntag laden die Organisatoren ab 10.30 bis 16 Uhr zum Frühschoppen.



**Fecker Holzbau AG**  
\*seit 1998 – die Zimmerer aus Arbon\*

**DIE RICHTIGE WAHL WENN ES UM NEU BAUEN ODER SANIEREN GEHT**

Pündtstrasse 3, 9320 Arbon  
www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65

**FEUERWEHRVEREIN ARBON**

**Wäldlifest beim Weiher**  
11. und 12. August

Samstag, 11. August 2018  
ab 12.00 Uhr: Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill

Tolle Kinder-Attraktionen:  
– Kinderschminken  
– Diverse Kinderspiele  
– Feuerwrautfahrten

17:30 Uhr: Guggenmusik mit den Arbor-Felix-Hüüler

Fire Games: Verschiedene Feuerwehrvereine kämpfen um den Siegetitel

ab 18.00 Uhr:  
– Barbetrieb  
– Tanz und Unterhaltung mit der Band PARTYBIRDS

Sonntag, 12. August 2018  
ab 10.30 Uhr: Frühschoppen mit der Band PARTYBIRDS

Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill

Diverse Kinder-Attraktionen wie am Samstag

**Hans Kugler AG**  
Hafenstrasse 10  
CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 19 08  
Fax 071 446 11 58

- Muldenservice
- Kies und Sand
- Transporte
- Abrollmulde
- Thermomulden
- Entsorgungen
- Winterdienst
- Kranwagen

**Elektro Hodel Arbon**

St.Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen**  
Telefoninstallationen, EDV-Netzwerke, Elektro-Installationskontrollen  
Photovoltaikanlagen

**Gebäudereinigung**

Wir reinigen: – Neubauten  
– Umbauten  
– Unterhaltsreinigungen  
– Hauswartungen  
– Teppichreinigung  
– Industriereinigung  
– Umzugswohnungen  
– Roll-Gerüst-Vermietung

**Saubere Arbeit ist bei uns selbstverständlich!**

**G. Bucher**  
Seestrasse 10 / 9320 Arbon

Tel. 071 477 26 89  
Fax 071 477 26 59

**Selbstanlieferung von div. Materialien im Werk Morgental (gegenüber McDonald, Arbon)**

- sämtliches Mobiliar
- Beton, Gartenplatten
- Ziegel- und Natursteine
- komplette Wohnwand
- Teppiche, Novillon
- diverse Metalle
- Holz, Karton, Plastik

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 07.00-12.00 13.00-17.00  
Sa 08.00-11.30

**kurt eberle ag**  
9306 Freidorf TG  
9323 Steinach SG  
Tel. 071 / 454 70 10 Fax 071 / 454 70 19

Wir holen ihren Abfall selbstverständlich ab.

Absetz-Mulden 4-20m<sup>3</sup>  
Abroll-Grosscont. 10-36m

Neues Angebot in der «Velo-Stadt Arbon» – Erlebnisbericht von Riquet Heller

# Unterwegs mit der Rischka

Das Pflegeheim Sonnhalden verfügt über eine Velo-Rischka: Vorne eine bequeme Sitzbank mit Rück- und Seitenlehne für zwei Fahrgäste plus Fussraster und für den Rischka-Fahrer einen potenten Elektromotor, der das Trampeln effizient macht. Zwar ist das Gefährt auch in höheren Gängen nicht sehr schnell. Dafür bewältigt man im gemütlichen Tempo bequem jede Steigung.

Nachdem ich die Woche zuvor einen stündigen Einführungskurs in der Sonnhalden besucht hatte, war es soweit: Erster Ausflug mit meiner 90jährigen Mutter und ihrer Kollegin Doris Eleganti. Start war um 10 Uhr. Ein kräftiger Pfleger half Doris Eleganti auf den «Bock», derweilen meine Mutter selber in die Rischka kletterte. Und los ging's. Zuerst zum See hinunter und beim Openair-Kino vorbei. Dank einem grosszügigen Bademeister gondelten wir via Rasenmäher-Tor durchs Schwimmbad-Areal. Weiter gings auf dem Radweg zum «Seehus» in Wiedehorn zu einer «Shorley»-Pause. Um meinen beiden Fahrgästen das Aussteigen aus der Rischka zu ersparen, fuhren wir gleich in die Gartenwirtschaft. Das Service-Personal half uns über die Schwelle. Gäste machten den nahen Tisch frei und gesellten sich dann wie-



Der pensionierte Staatsanwalt Riquet Heller hat sich zum Velo-Rischkafahrer ausbilden lassen. Hier chauffiert er Nina Heller (links) und Doris Eleganti.

der zu uns. Um 11.30 Uhr fuhren wir fürs Mittagessen zügig zurück zur «Sonnhalde», wo wir mit der wendigen Rischka im Schneckentempo bis zum Tisch im Gartenrestaurant gelangten. Wiederum half uns der kräftige Pfleger beim Aussteigen. Nach dem Kaffee kehrte Doris Eleganti auf die Station zurück und ich

chauffierte meine Mutter per Rollstuhl nach Hause. Schön war's! Wer ebenfalls Rischka-Pilot und mit seinen Bekannten und Verwandten in Arbon und Umgebung herumradeln möchte, kann sich bei der «Sonnhalde» melden, per Mail an info@sonnhalden.ch.

Riquet Heller, Arbon.

## Feldenkrais in Arbon

Feldenkrais ist eine einfache Methode, um sich von körperlichen Schmerzen zu befreien, beweglicher und dadurch lebendiger zu werden. Durch angeleitete, einfache und sanfte Bewegungsabläufe verfeinern und schulen die Teilnehmenden ihre Körperwahrnehmung. Die Pro

Senectute bietet in Arbon wöchentlich Kurse an: Donnerstags ab 16. August bis 13. Dezember im Kulturzentrum Presswerk. Die Gruppe 1 trifft sich von 13.30 bis 14.30 Uhr und Gruppe 2 von 14.40 bis 15.40 Uhr. Anmeldung: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83. mitg.

## Ohne Operation wieder schmerzfrei gehen?



Beschwerden und Schmerzen am Bewegungsapparat gehören für viele Leute zum Alltag. Medikamente und Operationen sind oftmals die Folge. «All das muss nicht sein», heisst es bei der Firma «Kybun». Das Roggwiler Unternehmen hat ein neues Bewegungskonzept entwickelt und bietet Selbsttherapie-Kurse unter dem Titel «Fascial Performance» an. In diesem Kurs soll aufgezeigt werden, wie man mit weniger oder gar ohne Schmerzen und ohne Operation leben kann. Der nächste Selbsttherapie-Kurs startet am Mittwoch, 15. August, im «Kybun»- Tower Roggwil. Die Kurskosten betragen 240 Franken (4-teiliger Kurs in wöchentlichem Turnus jeweils 18.30 Uhr bis 20.30 Uhr). Weitere Kurse: Abendkurse (vier Abende) mit Start am Dienstag, 23. Oktober, und Mittwoch, 24. Oktober. Tageskurse mit Start am Samstag, 15. September, und Samstag, 10. November (jeweils 8 bis 12 Uhr / 12.45 bis 16.45 Uhr). Anmeldung unter www.fascial-performance.com oder Tel. 071 454 65 08. pd.

## Abendrundgang mit den Zeitfrauen

Am Mittwoch, 15. August, um 18.30 Uhr startet ein abendlicher Rundgang der Arboner Zeitfrauen. Der Rundgang beginnt beim Nymphenbrunnen am Adolph-Saurer-Quai und endet nach eineinhalb Stunden beim Hotel Wunderbar. Die Zeitfrauen führen durchs Städtli und lassen die Vergangenheit und den Alltag der Arboner Frauen um die Jahrhundertwende aufleben. Die Zeitfrauen freuen sich auf spannende Begegnungen. Der Rundgang kostet 20 Franken, es ist keine Anmeldung notwendig. mitg.

## TOTENTAFEL

### Amtliche Todesanzeigen

Am 21. Juli 2018 ist gestorben in Arbon: **Graf Ruth Sofie**, geboren am 15. November 1933, von Eggersriet, wohnhaft gewesen in Arbon, Pflegeheim Sonnhalden, Rebenstrasse 57. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Frau Franziska Weber, Leutswil 20, 9220 Bischofszell.

Am 23. Juli 2018 ist gestorben in Arbon: **Weber Kurt**, geboren am 13. Mai 1931, von Merishausen, Ehemann der Weber geb. Elsener Pia Paula, wohnhaft gewesen in Arbon, Brühlstrasse 37. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Frau Pia Weber, Brühlstrasse 37, 9320 Arbon.

Am 24. Juli 2018 ist gestorben in Arbon: **Feger geb. Ebnöther Louise Maria**, geboren am 2. Februar 1927, liechtensteinische Staatsangehörige, Witwe des Feger Fritz, wohnhaft gewesen in Arbon, Rebhaldenstrasse 9. Die Abdankung findet am Freitag, 24. August, um 10.30 Uhr in Arbon statt. Besammlung auf dem Friedhof. Trauerhaus: Familie Feger, Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon.

Am 28. Juli 2018 ist gestorben in Arbon: **Fritz Peter**, geboren am 5. Juni 1945, von Appenzell, wohnhaft gewesen in Arbon, Stiftung Seevida, Römerstrasse 31. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Frau Anita Sieber, Schützenstrasse 12/Wg 224, 9320 Arbon.

Am 2. August 2018 ist gestorben in Münsterlingen: **Matti geb. Wenger Olga**, geboren am 15. Dezember 1927, von Oberwil im Simmental. Witwe des Matti Willy-Heinrich, wohnhaft gewesen in Arbon, Waldeggstrasse 1. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Herr Roger Matti, Waldeggstrasse 1, 9320 Arbon.

## LIEGENSCHAFTEN

**Zu verkaufen 2½-Zimmer-Wohnung mit Tiefgaragenplatz, Mühleweg 4d in 9323 Steinach**, zum Preis von CHF 330 000.-. An sonniger ruhiger Lage, rollstuhlgängig. Die Wohnung ist in gutem Zustand, mit schönem Sitzplatz. Bodenheizung im Badezimmer, Kellerabteil und Tiefgaragenplatz. Die Wohnung kann ab 1. November 2018 bezogen werden. Kontakt: Tel. 071 446 64 58, Natel 079 200 12 30, E-Mail: kurt9320@gmx.ch

**Ehepaar sucht!** Wir suchen ein Haus, ein Liebhaber Objekt, ein Grundstück mit Möglichkeiten, in einer Seegemeinde. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme. Werner Stöckli wernerstoekli@yahoo.de Telefon 079 777 09 19.

**Arbon, Friedenstr. 3.** Zu vermieten per 1. Aug. **2½-Zi.-Wohnung** im EG. Rollstuhlgängig, Bodenheizung, Forster-Küche mit Granitplatten, eigene WM/Tumbler. MZ CHF 1300.- inkl. NK. Tel. 079 504 32 54 oder 076 577 23 33.

**Arbon.** Zu vermieten an der Romanshornstr. 81a, wunderschöne **1½-Zi.-Wohnung**, frisch renoviert, moderne Küche und Bad (mit Dusche), Nichtraucher. Preis CHF 900.- inkl. NK. Tel. 079 416 55 57.

**Arbon, Friedenstr. 3.** Zu vermieten per 1. Sept. **4-Zi.-Wohnung** im 2. OG. Balkon mit Seesicht, eigene WM. MZ CHF 1490.- inkl. NK. Tel. 079 504 32 54 oder 076 577 23 33.

**Horn, Bahnhofstrasse 5, 2½-Zi.-Wohnung** mit Balkon, Gartensitzplatz, kleinem Keller und event. 1 Autoabstellplatz ab 01.10.2018 zu vermieten. MZ CHF 650.-, NK a conto CHF 240.- und PP CHF 50.-. Auskunft Tel. 079 391 31 40.

## TREFFPUNKT

**Der Healing Room, Schmiedgasse 6, Arbon ist geöffnet am Donnerstagabend, 16.8. von 20-22 Uhr.** Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Das Gebet ist kostenlos und der Gebetsdienst ist während der Öffnungszeiten für alle Personen zugänglich – unabhängig von Konfession, Religionszugehörigkeit oder spirituellem Hintergrund.

**Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St. Gallerstr. 52, Arbon Tel. 071 446 16 07. **Klassische Schweizer Küche.** Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü ab Fr. 13.50, kleine Portion Fr. 9.50. Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenüs. **Für Senioren bieten wir in Arbon und Umgebung einen kostenlosen Lieferservice, Tel. 071 446 16 07.** Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Restaurant Pizzeria Harmonie Arbon. Neu: Samstag offen!** Znüni-Hit, täglich zwei Tagesmenüs, auf Wunsch am Mittag à la carte. Gutbürgerliche Küche. Öffnungszeiten: Mo-Sa 08-24 Uhr. Telefon 071 446 17 25.

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon.** Mittags-Menü Fr. 14.-, Portion für den kleinen Hunger Fr. 10.-. **Wochenhit Fr. 14.-. Jasser herzlich willkommen.** Auf Ihren Besuch freut sich **Th. Glarner**, Tel. 071 446 21 54.

**Samstag, 9-13 Uhr, Storchentplatz: Arboner Wochenmarkt.** Speziell: **MEA-Keramik:** Mägi Schwalm mit ihrer Keramik, **Monica Ziltener, dipl. Kräuterefachfrau** mit ihrer Kräuter-Egge und ihren pflanzlichen Produkten, **Till Lenhard, die Bee Family**, mit verschiedenen Honigsorten. **Kulinarisch: Pulled Beef Burger** vom Zwergzebu Hof Bernhardszell.

## PRIVATER MARKT

**www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch** Im warmen Wasser (34 Grad) lässt es sich herrlich entspannt auf die Geburt einstimmen. Kursort Kronbühl, der nächste Kurs beginnt am 27.8. Weitere Infos Jane Kerrison, Hebamme, Arbon. Telefon 079 227 36 27.

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 vom See.

**Ich suche eine/n Mitarbeiter/in für Hauswartung, Gartenarbeiten und Wohnungsreinigung.** Gute Deutschkenntnisse in Wort. Tel. 079 416 42 54 oder info@meyerreinigungen.ch.

**Hauswartungen, Reinigungen incl. Teppichreinigung, Umgebungsarbeiten** (Büsche- Bäume schneiden etc.), Entsorgungen, Räumungen, Kleinreparaturen aller Art. Günstig, da als Einzelirma eingetragen. Tel: 079 216 73 93, Email: p.roberto@bluewin.ch oder Postfach 222, 9320 Arbon.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen 076 244 07 00.

**Freitag ist felix. Tag**

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 10. August**

- 18 Uhr: Ladeneröffnung im Wäschhüsi an der Neugasse 6, TL the time for living.
- 21.15 Uhr: Täglich Openair Kino bis 19. August.

**Samstag, 11. August**

- 9 bis 13 Uhr: Arboner Wochenmarkt mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten, Storchentplatz.
- 10 bis 11.30 Uhr: Finissage Ausstellung «Doppelmord auf dem Säntis 1922» Fotos Fam. Kopieczek, Geschichtenbüro Portier Haus Schwalbe.
- 12 Uhr: Wäldlifest Arbon mit Festbetrieb und vielfältigem Programm, ab 18 Uhr: Unterhaltung der «Party Birds», Weiher Areal. Feuerwehrverein
- 13 Uhr: Geführte Wanderung «Galusweg» Arbon nach St. Gallen, Start ab Galluskapelle, Anmeldung 071 440 13 80, Arbon Tourismus

**Sonntag, 12. August**

- 9 Uhr: Geführte Fahrradtour im Oberthurgau, Start Bhf., Anmeldung 071 440 13 80, Arbon Tourismus.
- 10.30 Uhr: Wäldlifest Arbon, Frühschoppen mit Band Party Birds, Weiher Areal.
- 10.30 Uhr: Öffentliche Museumsführung «für Gross und Klein», speziell für Kinder von 6-12J., Schloss.
- 15 bis 18 Uhr: PickNickJazz am See mit «Coraline Richard Quartet», Pavillon im Jakob-Züllig-Park.

**Dienstag, 14. August**

- 14 bis 16 Uhr: Café International, Coop-Restaurant, Novaseta.

**Mittwoch, 15. August**

- 18.30 Uhr: Frauenstadtrundgang, Start beim Nymphenbrunnen am Adolph-Saurer-Quai, Zeitfrauen.

**Donnerstag, 16. August**

- 9.30 bis 11 Uhr: Strick-Kafi mit Filati Mode, Michelas Ilge, Kapellgasse 6.
- 14 bis 17 Uhr: Spielnachmittag forum 60+/-, Ludothek.
- 18.30 bis 21.30 Uhr: SUPen im Seelig, Hauptstrasse 4, www.seelig-shop.com

**Freitag, 17. August**

- 19 Uhr: Kegeln, Rest. Weisses Schäfli, Naturfreunde Arbon.
- 19.30 Uhr: «Stobete» mit Tanz im Café, Restaurant Weiher.
- 20.30 Uhr: SchlossofKonzert «von Sagen umwoben...MOLDAU», Sinfonisches Orchester Arbon, Schönwetter: Schlosshof, Schlechtwetter im Presswerk.
- 21.30 bis 22 Uhr: Kunst am Bau von der Seeseite her erleben, Seewanderweg, Seewasserwerk Frasnacht.

### Horn

**Dienstag, 14. August**

- 17 bis 18 Uhr: Bürgersprechstunde, Gemeindehaus, Tübacherstr. 11.

### Roggwil

**Mittwoch, 15. August**

- 8 bis 18 Uhr: Wanderung in den Flumserbergen, Besammlung beim Parkplatz Ochsen, 55plus.

### Berg

**Freitag, 10. bis Sonntag, 12. August**

- 50. Berger Grümpeltturnier.

**Sonntag, 12. August**

- 14.30 Uhr: Schlosskonzert Grosser Hahnberg.

### Region

**Samstag, 11. August**

- 17 Uhr: Vernissage der Ausstellung «da-hinter» von Esther Rüthemann, Schloss Dottenwil.

## Kunsthalle Arbon feiert 25-Jahr-Jubiläum

Am Samstag, 18. August, um 17 Uhr lädt die Kunsthalle Arbon zur Vernissage und zum Jubiläumfest. Seit einem viertel Jahrhundert zeigt die Kunsthalle Arbon in ihrem eindrucksvollen ehemaligen Industriebau an der Grabenstrasse zeitgenössische, installative Kunst. Dieses Jubiläum soll gebührend gefeiert werden. Eingeladen, das Fest zu gestalten, sind die Kunstschaffenden, die in den letzten fünf Jahren in der Kunsthalle ausgestellt haben. Sie zeigen Werke, die sich mit der subjektiven Raumwahrnehmung beschäftigen und die zumindest extra für die Jubiläumsausstellung entstanden sind. Dies sind namentlich: BGL, Bildstein/Glatz; Sven Bösiger, CKÖ; Christian Gonzenbach; Bob Gramsma; Hemauer/Keller; Remo Hobi; huber.huber; Georg Krummenacher; Anita Kuratle; Simon Ledergerber; Esther Mathis; Pfelder; U5; Simone Zaugg.

Die Auseinandersetzung mit Räumlichkeit ist bei Ausstellungen in der Kunsthalle Arbon seit 25 Jahren essentiell, und jede Künstlerin, jeder Künstler bewältigt diese Aufgabe anders. Daher nimmt die Jubiläums-Gruppenschau nun die subjektive Wahrnehmung von Raum unter die Lupe.

## KIRCHGANG

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Amtswoche: 13. bis 17. August, Pfr. H. Ratheiser, 071 440 35 45
- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Pfr. H. Ratheiser.
- Freitag, 17. August 7 Uhr: Morgenbesinnung, Kirche.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 11. August 18.30 Uhr: Beichtgelegenheit, Otmarskirche, Roggwil.
- 19 Uhr: Eucharistiefeier, Otmarskirche, Roggwil.
- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Misa española en la capilla, Galluskapelle.
- 10.30 Uhr: Eucharistiefeier, Kirche.
- 12.30 Uhr: Polnische Eucharistiefeier, Kirche St. Martin.
- Montag, 13. August 6 Uhr: Morgenlob, Galluskapelle.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Segnungs-Gottesdienst, Predigt Michael Greuter, Kinder- und Jugendprogramm von 1-16 Jahren.
- www.chrischona-arbon.ch

**Christliches Zentrum Posthof**

- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Gottesdienst, parallel Kinderprogramm. www.czp.ch

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Anbetung & Abendmahl.
- 11 Uhr: Predigt, Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**

- Samstag, 11. August 20 Uhr: Healing Worship.
- www.gemeinde-maranatha.ch

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 12. August 9.40 Uhr: Gottesdienst, Laienpredigerin Sigrid Strahlhofer.
- Donnerstag, 16. August 19 Uhr: e-fun Teenietreff, KG-Haus.

### Steinach

**Katholische Kirchgemeinde**

- Samstag, 11. August 18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 12. August 10 Uhr: Eucharistiefeier.

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Freitag, 10. August 18 Uhr: Fiirrobigtreff auf dem Kirchplatz.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 12. August 9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfarrer i. R. Stephan Matthias.
- Freitag, 17. August 10 Uhr: Gottesdienst im Seniorenzentrum, Pfarrer Tibor Elekes.

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 12. August 10 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier mit B. Zellweger.
- Donnerstag, 16. August 9 Uhr: Wortgottesdienst mit Beat Zellweger.

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**

- Sonntag, 12. August 10.30 Uhr: Ökum. Dank- & Segensfeier im Festzelt, Grümpeltturnier.

Die Jubiläumsausstellung, die bis 23. September dauert, ermöglicht es, verschiedene «Mittelpunkte» einzunehmen und die Idee von Räumlichkeit aus unterschiedlichen Perspektiven zu erleben. 16 Kunstschaffende und Kollektive präsentieren Aspekte ihrer Raumauffassung mit Werken, die meist extra für diese Gelegenheit entstanden sind.

von mindestens einer erwachsenen Person sind. Die Kinder können ihrer Fantasie freien Lauf lassen, setzen auf dem Rundgang ihre Sinne ein und können so einen Bezug zu der Geschichte Arbons herstellen. Der Aufstieg auf den Schlossturm wird nicht fehlen. Der Museumseintritt für Erwachsene beträgt 6 Franken, Kinder sind gratis. Die öffentliche Führung beginnt um 10.30 Uhr und ist kostenlos.

## Museumsführung für Gross und Klein

Am Sonntag, 12. August, bietet Renate Maron eine Führung für Gross und Klein durch das Historische Museum im Schloss Arbon an. Die Führung spricht Kinder von sechs bis zwölf Jahren an, die in Begleitung

## Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.

GOLDINGER Immobilien

Arbon - Neubauprojekt DUO - Wohnen in Stadt- und Seenähe



Visualisierung Fertigstellung



Aktuelle Situation



16 Wohnungen mit moderner Architektur an zentraler Lage, nahe Bahnhof, Seeufer, Einkauf, Restaurants. Minergie-P Standard, Seewasserwärmenutzung, grosszügige Loggien, hochwertiger Ausbau, herrliche Aussicht. 2½ Zi.-Whg. ca. 68m² / 3½ Zi.-Whg. ca. 91-97m².



Simon Gürkan

**Telefon: 071 677 50 15 | duo-arbon.ch** Ihr Ansprechpartner in der Region Arbon [www.goldinger.ch](http://www.goldinger.ch)



Weitere Informationsfahrt mit «felix. die zeitung.» nach Bern

# Willkommen im Bundeshaus

Am 25. September führt «felix. die zeitung.» wieder eine der beliebten Informationsfahrten zum Bundeshaus durch. Zum politischen Einblick kommt ein traumhafter Ausblick: Auf dem Gurten geniessen die Teilnehmer am Nachmittag eine einzigartige Panoramansicht.

Kein Problem für Frühaufsteher: Bereits um 6.00 Uhr startet der moderne Reisebus am Bahnhof. Nach einem Kaffeehalt in Källiken-Nord empfangen Nationalrätin Verena Herzog und Nationalrat Markus Hausammann die Oberthurgauer Gäste im Bundeshaus – wie üblich nach einer gründlichen Eingangskontrolle (Ausweis mitnehmen!). Dann werden die Gäste in einem Fraktionszimmer in das Parlamentsleben eingeführt. Nach einem geführten Rundgang durch das Bundeshaus gehts auf die Tribüne, um die Debatten im National- und Ständerat zu verfolgen.

## «Güsch» ist Traumdestination

Am Nachmittag lernen die Gäste die Bundesstadt näher kennen. Bern-Tourismus präsentiert auf einer Rundfahrt die wichtigsten ge-



Blick in den Nationalratssaal im Bundeshaus in Bern.

schichtlichen Hintergründe und die vielfältigen Reize der Stadt. Höhepunkt wird dann eine Fahrt mit der Standseilbahn auf den Gurten sein, den 858 Meter hohen Berner Hausberg. Der «Güsch» ist Traumdestination für Ausflügler, Familien, Geniesser, Kulturinteressierte und Seminarteilnehmer.

Der «Park im Grünen» auf dem Gurten wird als Stiftung geführt. Der Stiftungsrat hat die Migros Aare mit dem Betrieb des Parks beauftragt. Dass viele Leistungen für die Besuchenden kostenlos sind oder der riesige Park mit der Umgebung gepflegt werden kann, ist dem finanziellen Engagement des Migros-Kulturprozents zu verdanken.

## Atemberaubende Panoramansicht

In den grosszügigen Parkanlagen und mit einer atemberaubenden Panoramansicht über Bern, das Mittelland und die Alpen schmeckt der Zvieri-Kaffee besonders gut. Um 16.30 Uhr wird bei der Talstation der Gurtenbahn zur Rückfahrt gestartet. Reisebegleiter sind Kantonsrat Andrea Vonlanthen und alt Ständerat Hermann Bürgi.

## Rasch anmelden

Im Preis von 71 Franken sind Fahrt, Kaffee-Halt am Morgen, Führung im Bundeshaus, Stadtrundfahrt und Gurtenbahn inbegriffen (mit Halbtax 68 Franken, mit GA 63 Franken). Da bereits etliche Plätze vorreserviert sind, empfiehlt sich eine rasche Anmeldung.


Für mehr Energie sorgt die Öpfelfarm am «slowUp», Sonntag, 26. August.



**Öpfelfarm**

Monika & Roland Kauderer  
Olmishausen 18 · 9314 Steinebrunn · 071 470 01 23  
Mi und Fr 13:30–17:30 Uhr und Sa 8–12 Uhr

**felix.**

 **DER WOCHE**

**1. August Arbon**

Das war allerbeste Werbung für Arbon! Um niemanden zu vergessen, möchten wir den spontan eingesprungenen Organisatoren der vom Wetterglück begünstigten 1.-August-Feier am 31. Juli im Jakob-Züllig-Park ein pauschales Lob aussprechen. Eine besonders glückliche Hand hatte die Ortspartei der EVP, welche die Freidorfer Schriftstellerin Andrea Gerster als Festrednerin verpflichtete. Die Aufmerksamkeit der anwesenden Besucher und den anhaltenden Applaus hat sie uneingeschränkt verdient, denn ihr subtiles literarisches Feuerwerk regte zum Nachdenken an. Andrea Gerster verstand es ausgezeichnet, die Festgemeinde mit leisen Tönen zu fesseln. Auf ein sympathisches Spiel mit dem Publikum liess sich die Sopranistin Alexa Vogel ein. Mit List und Bravour gelang es ihr, Herr und Frau Schweizer zum Singen der Nationalhymne zu bewegen. Nach ihrem fulminanten gesanglichen Schlussbouquet überliess sie die Bühne den «Red Cubes», welche mit ihrer Musik Erinnerungen weckten an «wilde Zeiten». Danach war die Jugend am Zug. Es war ein Fest für alle ... und hoffentlich der Beginn einer langen Tradition. – Den neu gegründeten Verein «1. August Arbon» belohnen wir gerne mit unserem «felix. der Woche».

**Anmeldung für die Fahrt zum Bundeshaus vom 25. September**

1. Person \_\_\_\_\_ GA  Halbtax

2. Person \_\_\_\_\_ GA  Halbtax

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

«felix. die zeitung»  
Rebaldenstasse 7  
9320 Arbon  
E-Mail: felix@mediarbon.ch  
Auskunft: Andrea Vonlanthen, 071 446 70 02